

Dziennik Urzędowy

Unii Europejskiej

C 168



Wydanie polskie

Informacje i zawiadomienia

Tom 52

21 lipca 2009

Powiadomienie nr

Spis treści

Strona

IV Zawiadomienia

ZAWIADOMIENIA INSTYTUCJI I ORGANÓW UNII EUROPEJSKIEJ

Komisja

2009/C 168/01	Kursy walutowe euro	1
2009/C 168/02	Opinia Komitetu Doradczego ds. porozumień ograniczających konkurencję i pozycji dominujących wydana na posiedzeniu w dniu 20 stycznia 2009 r. dotycząca projektu decyzji dotyczącej sprawy COMP/39.406 – węże do zastosowań morskich (1) – Sprawozdawca: Luksemburg	2
2009/C 168/03	Sprawozdanie końcowe urzędnika przeprowadzającego spotkanie wyjaśniające w sprawie COMP/39.406 – węże do zastosowań morskich (na podstawie artykułu 15 i 16 decyzji Komisji 2001/462/WE, EWWiS z dnia 23 maja 2001 r. w sprawie zakresu uprawnień funkcjonariuszy ds. przesłuchań w niektórych postępowaniach z zakresu konkurencji – Dz.U. L 162 z 19.6.2001, s. 21)	3
2009/C 168/04	Opinia Komitetu Doradczego ds. porozumień ograniczających konkurencję i pozycji dominujących wydana na posiedzeniu w dniu 23 stycznia 2009 r. dotycząca projektu decyzji dotyczącej sprawy COMP/39.406 – węże do zastosowań morskich (2) – Sprawozdawca: Luksemburg	5
2009/C 168/05	Streszczenie Decyzji Komisji z dnia 28 stycznia 2009 r. dotyczącej postępowania przewidzianego w art. 81 Traktatu WE oraz w art. 53 Porozumienia EOG (Sprawa COMP/39.406 – węże do zastosowań morskich) ⁽¹⁾	6

PL

V Ogłoszenia

PROCEDURY ADMINISTRACYJNE

Europejski Urząd ds. Bezpieczeństwa Żywności

2009/C 168/06	Zaproszenie do wyrażenia zainteresowania stanowiskiem członka zarządu Europejskiego Urzędu ds. Bezpieczeństwa Żywności	9
---------------	--	---

PROCEDURY ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ POLITYKI KONKURENCJI

Komisja

2009/C 168/07	Zgłoszenie zamiaru koncentracji (Sprawa COMP/M.5588 – GM/Delphi Steering II) ⁽¹⁾	18
---------------	---	----

INNE AKTY

Komisja

2009/C 168/08	Opinia dotycząca wniosku złożonego na mocy art. 30 dyrektywy 2004/17/WE – Wniosek państwa członkowskiego	19
---------------	--	----



⁽¹⁾ Tekst mający znaczenie dla EOG

IV

(Zawiadomienia)

ZAWIADOMIENIA INSTYTUCJI I ORGANÓW UNII EUROPEJSKIEJ

KOMISJA

Kursy walutowe euro ⁽¹⁾

20 lipca 2009 r.

(2009/C 168/01)

1 euro =

Waluta			Kurs wymiany		
Waluta			Kurs wymiany		
USD	Dolar amerykański	1,4217	AUD	Dolar australijski	1,7510
JPY	Jen	134,44	CAD	Dolar kanadyjski	1,5702
DKK	Korona duńska	7,4462	HKD	Dolar hong kong	11,0184
GBP	Funt szterling	0,86010	NZD	Dolar nowozelandzki	2,1714
SEK	Korona szwedzka	11,0023	SGD	Dolar singapurski	2,0489
CHF	Frank szwajcarski	1,5198	KRW	Won	1 772,41
ISK	Korona islandzka		ZAR	Rand	11,2989
NOK	Korona norweska	9,0085	CNY	Yuan renminbi	9,7118
BGN	Lew	1,9558	HRK	Kuna chorwacka	7,3352
CZK	Korona czeska	25,838	IDR	Rupia indonezyjska	14 202,88
EEK	Korona estońska	15,6466	MYR	Ringgit malezyjski	5,0350
HUF	Forint węgierski	272,90	PHP	Peso filipińskie	68,141
LTL	Lit litewski	3,4528	RUB	Rubel rosyjski	43,9800
LVL	Łat łotewski	0,7004	THB	Bat tajlandzki	48,359
PLN	Złoty polski	4,2980	BRL	Real	2,7122
RON	Lej rumuński	4,2390	MXN	Peso meksykańskie	18,7878
TRY	Lir turecki	2,1476	INR	Rupia indyjska	68,5330

⁽¹⁾ Źródło: referencyjny kurs wymiany walut opublikowany przez ECB.

**Opinia Komitetu Doradczego ds. porozumień ograniczających konkurencję i pozycji dominujących
wydana na posiedzeniu w dniu 20 stycznia 2009 r. dotycząca projektu decyzji dotyczącej sprawy
COMP/39.406 – węże do zastosowań morskich (1)**

Sprawozdawca: Luksemburg

(2009/C 168/02)

1. Komitet Doradczy podziela opinię Komisji, że w rozpatrywanym stanie faktycznym doszło do zawarcia porozumienia lub stosowania uzgodnionych praktyk w rozumieniu art. 81 Traktatu WE oraz art. 53 Porozumienia EOG.
 2. Komitet Doradczy zgadza się z oceną Komisji Europejskiej, że środki uzgodnione i podjęte w myśl protokołu z dnia 1 kwietnia 1986 r. oraz późniejszych powiązanych porozumień należy uznać za spójny zestaw środków i porozumień zawartych zarówno na szczeblu światowym, jak i europejskim.
 3. Komitet Doradczy zgadza się z oceną Komisji Europejskiej, że porozumienia lub uzgodnione praktyki między producentami węży do zastosowań morskich mogły mieć odczuwalny wpływ na handel między państwami członkowskimi UE i między państwami będącymi członkami EOG.
 4. Komitet Doradczy zgadza się z oceną Komisji Europejskiej, że pomimo ograniczonej działalności kartelu w latach 1997–1999 istniało w gruncie rzeczy pojedyncze i zasadniczo to samo naruszenie.
 5. Komitet Doradczy zgadza się z oceną Komisji Europejskiej, że, w kontekście ewolucji kartelu w latach 1986–2007, naruszenie należy uznać za pojedyncze i ciągłe (wraz z okresem ograniczonej, niewielkiej działalności kartelu w latach 1997–1999).
 6. Komitet Doradczy jest zgodny co do faktu, że Bridgestone (DOM nie może ponosić odpowiedzialności za swoją rolę) oraz Parker/ITR odgrywały w grupie dostawców rolę kierowniczą, co uzasadnia zwiększenie podstawowej kwoty grzywny nałożonej na te przedsiębiorstwa, za kierowniczą rolę.
 7. Komitet Doradczy zgadza się z oceną Komisji Europejskiej dotyczącą wniosków złożonych na mocy obwieszczenia w sprawie łagodzenia kar z 2006 r.
 8. Komitet Doradczy zgadza się z projektem decyzji Komisji Europejskiej w odniesieniu do adresatów tej decyzji, a w szczególności w kwestii przypisania odpowiedzialności spółkom dominującym odnośnych grup.
 9. Komitet Doradczy zgadza się na publikację niniejszej opinii w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.
-

Sprawozdanie końcowe urzędnika przeprowadzającego spotkanie wyjaśniające w sprawie COMP/39.406 – węże do zastosowań morskich

(na podstawie artykułu 15 i 16 decyzji Komisji 2001/462/WE, EWWiS z dnia 23 maja 2001 r. w sprawie zakresu uprawnień funkcjonariuszy ds. przesłuchań w niektórych postępowaniach z zakresu konkurencji – Dz.U. L 162 z 19.6.2001, s. 21)

(2009/C 168/03)

Projekt decyzji w powyższej sprawie skłania do następujących uwag.

WSTĘP

Wężę do zastosowań morskich wykorzystuje się do załadunku ropy i innych produktów naftowych z instalacji morskich na statki oraz ich wyładunku do instalacji morskich. W grudniu 2006 r. Komisja otrzymała wniosek o zwolnienie z grzywny od producenta węży do zastosowań morskich, a w maju 2007 r. przeprowadziła niezapowiedziane kontrole w pomieszczeniach kilku innych producentów oraz agencji doradczej, a także przeprowadziła przeszukanie prywatnego domu. Po przeprowadzonych kontrolach zaczęły spływać wnioski o złagodzenie kar. Na podstawie zebranych informacji Komisja doszła do wstępnego wniosku, że sześć grup przedsiębiorstw uczestniczyło w pojedynczym i ciągłym naruszeniu art. 81 Traktatu oraz art. 53 Porozumienia EOG w różnych okresach między 1 kwietnia 1986 r. i 2 maja 2007 r. poprzez (i) rozdzielanie między siebie klientów i przetargów; (ii) ustalanie cen, limitów ilościowych i warunków sprzedaży; oraz (iii) wymianę poufnych informacji na temat węży do zastosowań morskich.

Pisemne zgłoszenie zastrzeżeń i czas na udzielenie odpowiedzi

Dnia 29 kwietnia 2008 r. Komisja wystosowała pisemne zgłoszenie zastrzeżeń do następujących przedsiębiorstw: Bridgestone Industrial Ltd i jego końcowej spółki dominującej Bridgestone Corporation („Bridgestone”); Yokohama Rubber Company Ltd („Yokohama”); Dunlop Oil and Marine Ltd („DOM”) i jego spółek dominujących ContiTech AG („ContiTech”) i Continental AG („Continental”); Trelleborg Industrie SAS i jego spółki dominującej Trelleborg AB („Trelleborg”); Parker ITR Sri („Parker ITR”) i jego spółki dominującej Parker Hannifin Corporation („Parker Hannifin”) oraz do Manuli Rubber Industries SpA („Manuli”).

Adresatom pisemnego zgłoszenia zastrzeżeń wyznaczono pierwotnie sześciotygodniowy termin na udzielenie odpowiedzi, biegnący od następnego dnia po otrzymaniu przez nich informacji o możliwości odbioru płyty DVD. Po otrzymaniu uzasadnionych wniosków przedłużyłam termin o dwa tygodnie przedsiębiorstwom Bridgestone, Parker i Manuli oraz o osiem dni przedsiębiorstwu DOM.

Dostęp do akt

Stronom umożliwiono dostęp do akt za pomocą płyty DVD, którą otrzymały między 30 kwietnia i 5 maja 2008 r. Natomiast dostęp do oświadczenia ustnego złożonego przez podmiot wnioskujący o zwolnienie z grzywny oraz przez podmioty wnioskujące o złagodzenie kar umożliwiono w siedzibie Komisji.

W dniu 18 czerwca 2008 r. przedsiębiorstwo Bridgestone skierowało do mnie pismo związane z pewnymi dokumentami, o których była mowa w pisemnym zgłoszeniu zastrzeżeń. Mianowicie pisemne zgłoszenie zastrzeżeń nawiązywało do dwóch dyskietek odnalezionych w pomieszczeniach agencji doradczej, zawierających „kilkadziesiąt przekazów informacji” (faksów) między członkami kartelu, dotyczących rozdzielania przetargów. W aktach sprawy znalazła się natomiast jedynie kopia wyświetlonej na ekranie listy przekazów i kilka przykładowych faksów z tej listy. Zdaniem przedsiębiorstwa Bridgestone naruszyło to jego prawa do obrony. Po zbadaniu akt doszłam do wniosku, że wspomnianej kopii listy wyświetlonej na ekranie nie można było wykorzystać jako „materiału dowodowego o charakterze ogólnym” przeciwko stronom, ponieważ poszczególne fakсы z listy nie zostały (z pewnymi wyjątkami) udostępnione stronom i nie dano stronom możliwości ustosunkowania się do każdego nich. W projekcie decyzji Komisja opiera się tylko na tych faksach zamieszczonych w aktach sprawy, które udostępniono stronom.

Nie skierowano do mnie żadnych innych zastrzeżeń dotyczących kwestii dostępu do akt.

Złożenie ustnych wyjaśnień na spotkaniu wyjaśniającym

Spotkanie wyjaśniające odbyło się w dniu 23 lipca 2008 r. i uczestniczyli w nim przedstawiciele przedsiębiorstw Yokohama, Manuli, Bridgestone, Parker i Trelleborg. Przedsiębiorstwo DOM i jego spółki dominujące nie skorzystały z przysługującego im prawa do złożenia ustnych wyjaśnień.

PROJEKT DECYZJI

W projekcie decyzji Komisja uznała, że chociaż kartel przeszedł okres ograniczonej działalności między 13 maja 1997 r. a 11 czerwca 1999 r. (między 13 maja 1997 r. a 21 czerwca 1999 r. w przypadku przedsiębiorstwa Trelleborg oraz między 13 maja 1997 r. a 9 maja 2000 r. w przypadku przedsiębiorstwa Manuli), istniała oczywista ciągłość jego funkcjonowania przed tymi datami i po nich, i w związku z tym naruszenie konkurencji należy uznać za pojedyncze i ciągłe. Komisja stwierdziła odpowiedzialność adresatów decyzji w okresie ograniczonej działalności kartelu, ale okresu tego nie wzięła pod uwagę na potrzeby obliczenia grzywien.

Komisja uznała także, w przeciwieństwie do ustaleń poczynionych w pisemnym zgłoszeniu zastrzeżeń, że odpowiedzialność przedsiębiorstwa Manuli za uczestnictwo w kartelu przed 3 września 1996 r. mogła ulec przedawnieniu. Komisja w ramach przysługującej jej swobody decyzyjnej postanowiła nie nakładać na przedsiębiorstwo Manuli grzywiny za okres do dnia 1 sierpnia 1992 r. Ponadto Komisja stwierdziła, że teorii następstwa gospodarczego nie można zastosować wobec przedsiębiorstwa DOM i że z tego powodu przedsiębiorstwo to można pociągnąć do odpowiedzialności jedynie za okres od daty, w której nabyło aktywa związane z działalnością w sektorze węży do zastosowań morskich.

Uważam, że projekt decyzji obejmuje jedynie zastrzeżenia, w odniesieniu do których stronom zapewniono możliwość przedstawienia swoich stanowisk.

WNIOSEK

Stwierdzam, że w niniejszej sprawie prawo wszystkich stron do złożenia wyjaśnień zostało zachowane.

Sporządzono o Brukseli dnia 22 stycznia 2009 r.

Karen WILLIAMS

**Opinia Komitetu Doradczego ds. porozumień ograniczających konkurencję i pozycji dominujących
wydana na posiedzeniu w dniu 23 stycznia 2009 r. dotycząca projektu decyzji dotyczącej sprawy
COMP/39.406 – węże do zastosowań morskich (2)**

Sprawozdawca: Luksemburg

(2009/C 168/04)

1. Komitet Doradczy zgadza się z opinią Komisji dotyczącą podstawowych kwot grzywien.
 2. Komitet Doradczy zgadza się z opinią Komisji w sprawie podwyższenia kwoty podstawowej w związku z wystąpieniem okoliczności obciążających.
 3. Komitet Doradczy zgadza się z opinią Komisji co do stopnia zmniejszenia grzywny w oparciu o obwieszczenie Komisji w sprawie zwalniania z grzywien i zmniejszania grzywien w sprawach kartelowych z 2006 r.
 4. Komitet Doradczy zgadza się z opinią Komisji w sprawie ostatecznych kwot grzywien.
 5. Komitet Doradczy zaleca publikację swojej opinii w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.
-

Streszczenie Decyzji Komisji
z dnia 28 stycznia 2009 r.
dotyczącej postępowania przewidzianego w art. 81 Traktatu WE oraz w art. 53 Porozumienia EOG
(Sprawa COMP/39.406 – węże do zastosowań morskich)
(Jedynie teksty w językach angielskim i niemieckim są autentyczne)
(Tekst mający znaczenie dla EOG)
(2009/C 168/05)

I. WSTĘP

1. Dnia 28 stycznia 2009 r. Komisja przyjęła decyzję dotyczącą postępowania przewidzianego w art. 81 Traktatu WE. Zgodnie z przepisami art. 30 rozporządzenia Rady (WE) nr 1/2003 Komisja niniejszym podaje do wiadomości nazwy stron oraz zasadniczą treść decyzji, wraz z informacjami na temat wszelkich nałożonych kar, uwzględniając jednak uzasadnione prawo przedsiębiorstw do ochrony ich tajemnicy przedsiębiorstwa.
2. Pełen tekst omawianej decyzji w wersji nieopatrzonej klauzulą poufności dostępny jest na stronie internetowej Dyrekcji Generalnej ds. Konkurencji, pod adresem: <http://ec.europa.eu/competition/cartels/cases/cases.html>
3. Decyzja została skierowana do następujących podmiotów prawnych, które należą do sześciu przedsiębiorstw: Bridgestone Corporation i Bridgestone Industrial Ltd; The Yokohama Rubber Company Limited; Dunlop Oil & Marine Limited, ContiTech AG i Continental AG; Trelleborg Industrie SAS i Trelleborg AB, Parker ITR Srl i Parker Hannifin Corporation; Manuli Rubber Industries SpA.

II. SEKTOR WĘŻY DO ZASTOSOWAŃ MORSKICH

4. Produktem, którego dotyczy naruszenie, są węże do zastosowań morskich. Węże do zastosowań morskich wykorzystuje się do załadunku ropy naftowej słodkiej lub przetworzonej i innych produktów naftowych z instalacji morskich (np. pław, pływających systemów do wydobywania, magazynowania i przeładunku) na statki oraz ich wyładunku do instalacji morskich i nabrzeżnych (np. pław lub pirsów).

III. PROCEDURA

5. Yokohama złożyła wniosek o zwolnienie z grzywnien na podstawie obwieszczenia Komisji w sprawie łagodzenia kar z 2006 r. ⁽¹⁾.
6. W dniu 2 maja 2007 r. Komisja przeprowadziła niezapowiedziane kontrole w pomieszczeniach przedsiębiorstw Dunlop Oil & Marine, Trelleborg, Parker ITR, Manuli i PW Consulting oraz w prywatnym domu właściciela/kierownika ostatniego z wymienionych przedsiębiorstw.

⁽¹⁾ Obwieszczenie Komisji w sprawie zwalniania z grzywnien oraz zmniejszania grzywnien w sprawach kartelowych (Dz.U. C 298 z 8.12.2006, s. 17).

W kolejnych miesiącach wysłano do stron objętych postępowaniem oraz innych przedsiębiorstw, które mogły dostarczyć informacji, szereg wniosków o udzielenie informacji na podstawie art. 18 rozporządzenia (WE) nr 1/2003.

7. W dniu [...] przedsiębiorstwo Manuli wystąpiło z wnioskiem o złagodzenie kar, przewidzianym w obwieszczeniu. W dniu [...] przedsiębiorstwo Parker ITR wystąpiło z przewidzianym w obwieszczeniu wnioskiem o złagodzenie kar, który następnie uzupełniło. W dniu [...] przedsiębiorstwo Bridgestone wystąpiło z przewidzianym w obwieszczeniu wnioskiem o złagodzenie kar.
8. Dnia 28 kwietnia 2008 r. Komisja przyjęła pisemne zgłoszenie zastrzeżeń. Wszystkie strony udzieliły odpowiedzi na pisemne zgłoszenie zastrzeżeń w wyznaczonym terminie. Wszystkie strony z wyjątkiem przedsiębiorstw Dunlop Oil & Marine, ContiTech AG i Continental AG poprosiły o możliwość złożenia ustnych wyjaśnień na spotkaniu wyjaśniającym, które odbyło się w dniu 23 lipca 2008 r.

IV. FUNKCJONOWANIE KARTELU

9. Postępowanie przeprowadzone przez Komisję ujawniło dowody wskazujące na to, że adresaci streszczanej decyzji uczestniczyli w badanym okresie w ograniczających konkurencję uzgodnieniach obejmujących:
 - a) rozdzielanie między siebie przetargów;
 - b) ustalanie cen;
 - c) ustalanie limitów ilościowych;
 - d) ustalanie warunków sprzedaży;
 - e) podział rynku geograficznego;
 - f) wymianę poufnych informacji na temat cen, wielkości sprzedaży oraz przetargów na zamówienia.
10. Ujawnione dowody wskazują na to, że co najmniej od 1986 r. członkowie kartelu w sektorze węży do zastosowań morskich realizowali plan polegający na rozdzielaniu między siebie przetargów ogłaszanych przez ich klientów. Zgodnie z planem członek kartelu, który otrzymał

od klienta zapytanie ofertowe, zgłaszał ten fakt podmiotowi koordynującemu kartel, a ten z kolei przydzielał klientowi „zwycięzcę”, to znaczy członkowi kartelu, który miał wygrać przetarg. Aby zagwarantować, że zamówienie zostanie przyznane „zwycięzcy” procedury przetargowej, członkowie kartelu przyjmowali listę cen referencyjnych i uzgadniali ceny, które miał oferować każdy z członków, tak aby wszystkie pozostałe oferty opiewały na cenę wyższą niż zaproponowana przez zwycięzcę.

11. Ponadto dowody wskazują na to, że członkowie kartelu uzgadniali szereg środków mających ułatwić ten proceder. Ustalili oni referencyjne ceny, limity ilościowe i warunki sprzedaży, a także system kar mających zrekompensować członkom kartelu straty poniesione w razie przegranej w przetargu, który kartel przydzielił im, a w którym zwyciężyli inni członkowie kartelu.

V. ŚRODKI ZARADCZE

1. Podstawowa kwota grzywny

12. Zgodnie z wytycznymi w sprawie metody ustalania grzywien z 2006 r.⁽¹⁾ Komisja w celu ustalenia podstawowej kwoty grzywny uwzględni wartość sprzedaży dóbr lub usług zrealizowanych przez przedsiębiorstwo, mających związek z naruszeniem, w danym sektorze geograficznym na terytorium EOG.
13. W celu odzwierciedlenia skumulowanej wartości sprzedaży na terytorium EOG, a zarazem wagi udziału każdego z przedsiębiorstw w naruszeniu przepisów, Komisja oblicza wartość sprzedaży na potrzeby określenia podstawowej kwoty grzywny, którą zamierza nałożyć na każde z przedsiębiorstw, zestawiając udział każdego przedsiębiorstwa w rynku światowym ze skumulowaną wartością sprzedaży na terytorium EOG przedsiębiorstw, których dotyczy postępowanie, zgodnie z pkt 18 wytycznych w sprawie metody ustalania grzywien.
14. Kryteria, które wzięto pod uwagę przy określaniu udziału wartości sprzedaży danego przedsiębiorstwa, to charakter naruszenia, łączny udział w rynku członków kartelu, zakres geograficzny kartelu oraz wprowadzenie kartelu w życie. Na tej podstawie określono udziały na potrzeby ustalenia kwoty zmiennej oraz kwoty dodatkowej („opłata za przystąpienie do porozumienia”).
15. Ponieważ kartel funkcjonował ponad 19 lat, kwotę zmienną pomnożono przez 19. Chociaż porozumienie ograniczające konkurencję trwało ponad 21 lat, okresu 2 lat ograniczonej działalności kartelu nie wzięto pod uwagę na potrzeby obliczenia grzywien.

2. Dostosowania kwoty podstawowej

16. Nie stwierdzono okoliczności łagodzących ani innych okoliczności obciążających (takich jak ponowne dokonanie naruszenia) niż rola kierownicza. Nie uznano także za konieczne szczególne podwyższenia grzywny ze względu na efekt odstraszający. Ze względu na rolę kierowniczą podwyższono grzywny nałożone na dwa przedsiębiorstwa.

3. Zastosowanie pułapu 10 % obrotów

17. Ostateczne kwoty poszczególnych grzywien, obliczone przed zastosowaniem obwieszczenia w sprawie łagodzenia kar, wyniosły poniżej 10 % światowych obrotów przedsiębiorstw – adresatów.

4. Zastosowanie obwieszczenia w sprawie łagodzenia kar z 2006 r.: zwolnienie z grzywien i zmniejszenie grzywien

18. Przedsiębiorstwo Yokohama jako pierwsze przekazało informacje i dowody umożliwiające Komisji przeprowadzenie celowej kontroli w związku z domniemaniem istnienia kartelu. Grzywnę nałożoną na przedsiębiorstwo Yokohama zmniejszono o 100 %.
19. Grzywnę nałożoną na przedsiębiorstwo Manuli zmniejszono o 30 %.
20. Wkładu przedsiębiorstw Parker ITR i Bridgestone nie można uznać za „znacznie zwiększający wartość dowodów”. Dlatego też Komisja nie zastosowała wobec tych przedsiębiorstw zmniejszenia grzywien.

VI. DECYZJA

21. Adresatami niniejszej decyzji są następujące przedsiębiorstwa uczestniczące w naruszeniu w następujących okresach:
- a) Bridgestone Corporation: od dnia 1 kwietnia 1986 r. do dnia 2 maja 2007 r.;
 - b) Bridgestone Industrial Ltd: od dnia 19 grudnia 1989 r. do dnia 2 maja 2007 r.;
 - c) The Yokohama Rubber Company Limited: od dnia 1 kwietnia 1986 r. do dnia 1 czerwca 2006 r.;
 - d) Dunlop Oil & Marine Limited: od dnia 12 grudnia 1997 r. do dnia 2 maja 2007 r.;
 - e) ContiTech AG: od dnia 28 lipca 2000 r. do dnia 2 maja 2007 r.;
 - f) Continental AG: od dnia 9 marca 2005 r. do dnia 2 maja 2007 r.;
 - g) Trelleborg Industrie SAS: od dnia 1 kwietnia 1986 r. do dnia 2 maja 2007 r.;
 - h) Trelleborg AB: od dnia 28 marca 1996 r. do dnia 2 maja 2007 r.;
 - i) Parker ITR Srl: od dnia 1 kwietnia 1986 r. do dnia 2 maja 2007 r.;
 - j) Parker Hannifin Corporation: od dnia 31 stycznia 2002 r. do dnia 2 maja 2007 r.; oraz
 - k) Manuli Rubber Industries SpA: od dnia 1 kwietnia 1986 r. do dnia 1 sierpnia 1992 r. oraz od dnia 3 września 1996 r. do dnia 2 maja 2007 r.

⁽¹⁾ Wytyczne w sprawie metody ustalania grzywien nakładanych na mocy art. 23 ust. 2 lit. a) rozporządzenia (WE) nr 1/2003 (Dz.U. C 210 z 1.9.2006, s. 2).

22. W następstwie wymienionych powyżej naruszeń nałożono następujące grzywny:

a) na przedsiębiorstwo Bridgestone Corporation: 58 500 000 EUR,

z której to kwoty odpowiada solidarnie z przedsiębiorstwem Bridgestone Industrial Limited do wysokości 48 100 000 EUR;

b) na przedsiębiorstwo The Yokohama Rubber Company Limited: 0 EUR;

c) na przedsiębiorstwo Dunlop Oil & Marine Limited: 18 000 000 EUR,

z której to kwoty odpowiada solidarnie z przedsiębiorstwem ContiTech AG do wysokości 16 000 000 EUR;

z której to kwoty odpowiada solidarnie z przedsiębiorstwem Continental AG do wysokości 7 100 000 EUR;

d) na przedsiębiorstwo Trelleborg Industrie SAS: 24 500 000 EUR,

z której to kwoty odpowiada solidarnie z przedsiębiorstwem Trelleborg AB do wysokości 12 200 000 EUR;

e) na przedsiębiorstwo Parker ITR Srl: 25 610 000 EUR,

z której to kwoty odpowiada solidarnie z przedsiębiorstwem Parker Hannifin Corporation do wysokości 8 320 000 EUR;

f) na przedsiębiorstwo Manuli Rubber Industries SpA: 4 900 000 EUR.

V

(Ogłoszenia)

PROCEDURY ADMINISTRACYJNE

EUROPEJSKI URZĄD DS. BEZPIECZEŃSTWA ŻYWNOSCI

Zaproszenie do wyrażenia zainteresowania stanowiskiem członka zarządu Europejskiego Urzędu ds. Bezpieczeństwa Żywności

(2009/C 168/06)

Niniejszym prosi się zainteresowane osoby o złożenie kandydatur w celu obsadzenia stanowisk 7 z 14 członków zarządu Europejskiego Urzędu ds. Bezpieczeństwa Żywności, powołanego na mocy rozporządzenia (WE) nr 178/2002 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 28 stycznia 2002 r., ustanawiającego ogólne zasady i wymagania prawa żywnościowego, powołującego Europejski Urząd ds. Bezpieczeństwa Żywności i ustanawiającego procedury w zakresie bezpieczeństwa żywności⁽¹⁾. Urząd ma siedzibę w Parmie, we Włoszech.

EUROPEJSKI URZĄD DS. BEZPIECZEŃSTWA ŻYWNOSCI (EFSA)

Europejski Urząd ds. Bezpieczeństwa Żywności (EFSA) stanowi filar działań Unii Europejskiej w zakresie oceny ryzyka związanego z bezpieczeństwem żywności i pasz. Zadaniem Urzędu jest zapewnienie doradztwa i wsparcia naukowego w zakresie prawodawstwa i polityki Wspólnoty we wszystkich dziedzinach, które wywierają bezpośredni lub pośredni wpływ na bezpieczeństwo żywności i pasz, jak również w ściśle z tym związanych kwestiach zdrowia i dobrostanu zwierząt oraz zdrowia roślin. Urząd dostarcza niezależnej informacji o powyższych sprawach oraz o ryzyku. Jego misja obejmuje także naukowe doradztwo w zakresie żywienia, w szczególności w powiązaniu z prawodawstwem Wspólnoty, oraz organizmów genetycznie zmodyfikowanych, w tym także nowych technologii żywności. Urząd szybko zyskał sobie renomę wśród zainteresowanych stron jako właściwy punkt odniesienia, dzięki swej niezależności, wysokiej jakości naukowej wydawanych opinii i informacji publicznej, przejrzystości stosowanych procedur i skuteczności w realizacji swoich zadań. Oprócz własnego wykwalifikowanego personelu, Urząd wspierany jest siecią kompetentnych organizacji działających w UE.

Podstawa prawna

Zgodnie z art. 25 powyższego rozporządzenia „członkowie zarządu są wyznaczani w taki sposób, aby zapewnić najwyższe standardy kompetencyjne, szeroki zakres wymaganej fachowości, a wraz z powyższym możliwie najszerzą pod względem geograficznym reprezentację w obrębie Unii”. Ponadto, cztery osoby spośród członków zarządu „powinny posiadać doświadczenie w pracy w organizacjach reprezentujących konsumentów i inne interesy w łańcuchu żywnościowym”.

Ponadto, motyw 40 powyższego rozporządzenia stanowi, że „niezbędna jest również współpraca z państwami członkowskimi”, a motyw 41 mówi, że „zarząd powinien być powołany w taki sposób, aby zagwarantować najwyższy standard kompetencji, szeroki zakres odpowiedniej wiedzy eksperckiej, na przykład w zakresie zarządzania i administracji publicznej i możliwie najszerzą pod względem geograficznym reprezentację w obrębie Unii. Powinno to być ułatwione poprzez rotację członków zarządu z różnych państw, bez żadnego stanowiska zarezerwowanego dla obywateli, którejkolwiek z państw członkowskich”.

⁽¹⁾ Dz.U. L 31 z 1.2.2002, s. 1.

Rola i zadania zarządu

Zarząd w szczególności:

- prowadzi ogólny nadzór nad pracami Urzędu w celu zapewnienia prawidłowej realizacji jego misji oraz powierzonych mu zadań w ramach posiadanego mandatu i zgodnie z zasadą niezależności i przejrzystości;
- mianuje dyrektora zarządzającego w oparciu o listę kandydatów przygotowaną przez Komisję, oraz w razie konieczności odwołuje dyrektora zarządzającego;
- mianuje członków komitetu naukowego i paneli naukowych, odpowiedzialnych za przedkładanie Urzędowi opinii naukowych;
- przyjmuje roczne i wieloletnie programy prac Urzędu oraz ogólne sprawozdanie z rocznej działalności;
- przyjmuje regulamin wewnętrzny i regulamin finansowy Urzędu.

Zarząd działa w ramach oficjalnych posiedzeń, prywatnych sesji, nieformalnych kontaktów pomiędzy członkami i w drodze wymiany korespondencji. Dokumenty EFSA, korespondencja zarządu oraz prywatne i nieformalne sesje odbywają się w języku angielskim. Oficjalne sesje obejmują tłumaczenie w zakresie wymaganym przez członków zarządu. Zarząd spotyka się cztery do sześciu razy w roku, przeważnie w Parmie, ale także w innych miastach na terenie UE, w zależności od uwarunkowań.

Skład zarządu

Zarząd składa się z czternastu członków mianowanych przez Radę w wyniku konsultacji z Parlamentem Europejskim oraz z przedstawiciela Komisji, zgodnie z art. 25 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 178/2002 ⁽¹⁾. Kadencja siedmiu członków obecnego zarządu upływa w dniu 30 czerwca 2010 r., zgodnie z decyzją Rady 2006/478/WE z dnia 19 czerwca 2006 r. ⁽²⁾. Kadencja pozostałych siedmiu członków zarządu upływa w dniu 30 czerwca 2012 r.

Aktualny skład zarządu przedstawiony jest na stronie internetowej Urzędu: http://www.efsa.europa.eu/EFSA/AboutEfsa/WhoWeAre/ManagementBoard/efsa_locale-1178620753812_Members.htm

Niniejsze ogłoszenie dotyczy stanowisk siedmiu członków zarządu, których kadencja upływa dnia 30 czerwca 2010 r.

Wymagane kwalifikacje

Od członków zarządu wymaga się kompetencji i ogólnej wiedzy niezbędnej do zarządzania Urzędem w sprawach związanych z jego misją, w szczególności dla zapewnienia:

- 1) efektywnego doradztwa i wsparcia naukowego pozwalającego odpowiedzieć na potrzeby Wspólnoty Europejskiej w zakresie jej prawodawstwa i polityki oraz działalności w interesie społecznym;
- 2) stosowania skutecznych zasad zarządzania i administracji publicznej (z uwzględnieniem aspektów finansowych);
- 3) funkcjonowania Urzędu zgodnie z zasadami prawa, niezależności, przejrzystości, etyki i najwyższej jakości naukowej, prowadzącego równocześnie niezbędną współpracę z państwami członkowskimi;
- 4) komunikacji i informacji społecznej w kwestiach naukowych;
- 5) stworzenia i zachowania wśród zainteresowanych stron renomy Urzędu jako instytucji działającej na najwyższym poziomie doskonałości, obiektywizmu i wiarygodności;
- 6) propagowania niezbędnej spójności pomiędzy oceną ryzyka, zarządzaniem ryzykiem i informowaniem o ryzyku.

⁽¹⁾ Dz.U. L 31 z 1.2.2002, s. 13.

⁽²⁾ Dz.U. L 189 z 12.7.2006, s. 7.

Kandydaci powinni wykazać się możliwościami wniesienia efektywnego wkładu w zarządzanie jednym lub kilkoma obszarami, o których mowa powyżej. Kandydaci muszą wykazać się co najmniej piętnastoletnim doświadczeniem w zakresie jednego lub kilku z powyższych obszarów, w tym przynajmniej pięcioletnim doświadczeniem na stanowisku kierowniczym. Kandydaci powinni posiadać co najmniej pięcioletnie doświadczenie w pracy związanej z bezpieczeństwem żywności i pasz lub z innymi obszarami stanowiącymi misję Urzędu, zwłaszcza w zakresie zdrowia i dobra zwierząt, ochrony środowiska naturalnego⁽¹⁾, zdrowia roślin i odżywiania. Na podstawie posiadanego doświadczenia kandydaci powinni wykazać się umiejętnościami pracy w środowisku wielojęzycznym, wielokulturowym i interdyscyplinarnym. Kandydaci wybrani zostaną na podstawie ocen porównawczych odnoszących się do powyższych kryteriów, a jednocześnie w sposób zapewniający możliwie najszerzą pod względem geograficznym reprezentację w obrębie Unii.

Niezależność, deklaracja zaangażowania i oświadczenie majątkowe

Członkowie zarządu będą mianowani jako osoby prywatne. Zobowiązani będą do złożenia deklaracji zaangażowania zobowiązując się do niezależnego działania w interesie społecznym, a także do złożenia oświadczenia wskazującego wszelkie pożytki, które mogą być uznane za sprzeczne z zasadą niezależności. Tym samym, zgodnie z wymogiem niezależności obowiązującym zarząd, kandydaci proszeni są o wskazanie w swojej kandydaturze wszelkich bezpośrednich i pośrednich związków, które uważają za istotne dla misji Urzędu.

Udział w posiedzeniach zarządu

Członkowie zarządu zobowiązani będą do czynnego uczestnictwa w posiedzeniach zarządu. Kandydaci proszeni są o podanie w ofercie informacji dotyczącej dyspozycyjności do czynnego udziału w pracach zarządu. Zakłada się, że zarząd będzie spotykał się cztery do sześciu razy w roku. Członkowie zarządu nie są wynagradzani, jednak przysługuje im zwrot kosztów podróży i pobytu. Otrzymują także diety za każdy dzień udziału w posiedzeniach, zgodnie z art. 15 regulaminu zarządu EFSA, który stanowi, że „członkowie zarządu, za wyjątkiem przedstawiciela Komisji i członków zarządu zatrudnionych przez krajowy organ publiczny lub instytucję krajową, otrzymują dzienną dietę w wysokości 300 euro za każde posiedzenie zarządu, w którym uczestniczą”.

Członkowie zarządu posiadający doświadczenie w pracy w organizacjach reprezentujących konsumentów i inne interesy w łańcuchu żywnościowym

Kandydaci proszeni są o wskazanie, czy ich kandydaturę należy rozpatrywać także jako wyrażenie zainteresowania członkostwem w zarządzie tego typu. W przypadku twierdzącej odpowiedzi, kandydaci proszeni są o podanie szczegółowych danych dotyczących doświadczenia zdobytego w pracy w organizacjach reprezentujących konsumentów i inne interesy w łańcuchu żywnościowym.

Mianowanie i kadencja członka

Za wyjątkiem przedstawiciela Komisji, mianowanego przez Komisję, członkowie zarządu mianowani są przez Radę w wyniku konsultacji z Parlamentem Europejskim, spośród kandydatów z listy przygotowanej przez Komisję na podstawie zaproszenia do wyrażenia zainteresowania. Kadencja członka zarządu trwa cztery lata i może zostać przedłużona jednokrotnie o kolejne cztery lata. Zwraca się uwagę kandydatów, że lista Komisji zostanie podana do wiadomości publicznej. Osoby z listy Komisji, które nie zostaną mianowane, mogą być poproszone o wyrażenie zgody na wpisanie ich na listę rezerwową, do wykorzystania w razie konieczności zastąpienia członków zarządu, którzy nie będą w stanie wypełnić swojego mandatu.

Obywatelstwo

Dla celów niniejszego zaproszenia, Komisja dążyć będzie do stworzenia listy kandydatów, która, oprócz gwarancji spełnienia najwyższych standardów kompetencji i jak najszerzego zakresu wiedzy, umożliwi mianowanie osób zgodnie z wymogiem „możliwie najszerzej reprezentacji pod względem geograficznym”, czemu sprzyjać ma „rotacja członków zarządu z różnych państw”. Należy zwrócić uwagę, że wśród członków, których kadencja upływa dnia 30 czerwca 2012 r., są obywatele Austrii, Republiki Czeskiej, Finlandii, Niemiec, Słowenii, Włoch i Zjednoczonego Królestwa. Wśród ustępujących członków (którzy mogą ponownie złożyć swoją kandydaturę, o ile nie pełnili funkcji przez maksymalny dopuszczalny okres dwóch kadencji) są obywatele Belgii, Danii, Francji, Grecji, Niderlandów, Szwecji i Węgier. Do tej pory wśród członków zarządu nie było obywateli Bułgarii, Cypru, Estonii, Litwy, Łotwy, Luksemburga, Malty, Polski, Rumunii i Słowacji.

⁽¹⁾ Ekologia, ochrona różnorodności biologicznej.

Niniejsze zaproszenie skierowane jest do obywateli wszystkich państw członkowskich UE. Kandydaci muszą posiadać obywatelstwo jednego z państw członkowskich UE.

Równe szanse

Unia Europejska usilnie dąży do unikania wszelkich form dyskryminacji i aktywnie zachęca kobiety do składania kandydatur.

Procedura i termin składania kandydatur

Kandydatury powinny spełniać następujące wymogi, w przeciwnym razie nie będą brane pod uwagę:

- 1) Zainteresowane osoby *muszą* skorzystać z załączonego wzoru formularza, który można również pobrać ze strony internetowej Dyrekcji Generalnej ds. Zdrowia i Konsumentów pod następującym adresem: http://ec.europa.eu/food/efsa/efsa_management_board_en.htm
- 2) Kandydatura musi być kompletna. Musi zawierać dokumenty zgodne z punktem 3 poniżej w jednym oryginalnie wydrukowanym egzemplarzu i trzech kopiach.
- 3) Kandydatura musi zawierać:
 - a) list motywacyjny (podpisany);
 - b) formularz (wypełniony i podpisany);
 - c) CV o długości od 1,5 do 3 stron.
- 4) List motywacyjny, formularz zgłoszeniowy, CV oraz dokumenty uzupełniające muszą być sporządzone w jednym z urzędowych języków Wspólnoty Europejskiej. Wskazane jest jednak dołączenie skróconego opisu doświadczenia i innych istotnych informacji w języku angielskim w celu przyspieszenia procedury wyboru. Wszystkie kandydatury będą traktowane poufnie. Dokumenty uzupełniające należy złożyć w późniejszym terminie, jeżeli będą wymagane.
- 5) **Ostateczny termin** przesyłania kandydatur to **30 września 2009 r.**
- 6) Kompletną kandydaturę należy:
 - a) bądź przesłać pocztą lub kurierem najpóźniej do dnia 30 września 2009 r. (dowodem daty wysłania jest stempel pocztowy lub data na potwierdzeniu) na adres:

European Commission
Health and Consumers Directorate-General
Unit 03 — Science and Stakeholder Relations
For the attention of Mr R. Vanhoorde (Application for the Management Board)
Office F-101 (Tour) 04/168
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

- b) lub dostarczyć osobiście na adres:

European Commission
Health and Consumers Directorate-General
Unit 03 — Science and Stakeholder Relations
For the attention of Mr R. Vanhoorde (Application for the Management Board)
Avenue du Bourget 1-3
1140 Brussels (Evere)
BELGIQUE/BELGIË

najpóźniej do dnia 30 września 2009 r., godz. 16.00. W przypadku dostarczenia osobistego należy uzyskać poświadczenie opatrzone datą i podpisane przez urzędnika biura podawczego Komisji, odbierającego dokumenty. Biuro podawcze jest czynne od poniedziałku do czwartku w godz. 8.00–17.00 oraz w piątek w godz. 8.00–16.00, natomiast jest nieczynne w soboty, niedziele oraz wewnętrzne dni wolne od pracy Komisji.

Kandydatury przysłane pocztą elektroniczną lub faksem oraz przysłane bezpośrednio do Europejskiego Urzędu ds. Bezpieczeństwa Żywności nie będą przyjmowane.

- 7) Składając kandydaturę, kandydaci akceptują procedury i warunki podane w niniejszym zaproszeniu oraz w dokumentach, do których zaproszenie się odnosi. Przygotowując kandydaturę, kandydaci pod żadnym pozorem nie mogą odnosić się do jakichkolwiek dokumentów złożonych wraz z poprzednimi kandydaturami (np. nie będą przyjmowane fotokopie poprzednich kandydatur). Przedstawienie jakichkolwiek fałszywych danych może spowodować wykluczenie z procedury wyboru.

EUROPEJSKI URZĄD DS. BEZPIECZEŃSTWA ŻYWNOSCI

ZAPROSZENIE DO WYRAŻENIA ZAINTERESOWANIA STANOWISKIEM CZŁONKA ZARZĄDU

(wszystkie właściwe pola muszą być należycie wypełnione (należy pisać drukowanymi literami CZARNYM TUSZEM, nawet jeśli dołączona zostaje dokumentacja uzupełniająca. Wypełnione podanie należy opatrzyć podpisem i datą)).

Kandydaci proszeni są o wypełnienie wszystkich części formularza.

1. Nazwisko ⁽¹⁾: Imiona:
Tytuł:

2. Adres do korespondencji ⁽²⁾: Nr:
Kod pocztowy: Miejscowość: Kraj:
Telefon Adres e-mail:

3. Data urodzenia: dzień: miesiąc: rok:

4. Płeć: ☐ mężczyzna ☐ kobieta

5. Obywatelstwo ⁽³⁾:

AT	BE	BG	CY	CZ	DE	DK	EE	ES	FI	FR	GB	GR	HU	IE

IT	LT	LU	LV	MT	NL	PL	PT	RO	SE	SI	SK

6. Języki ⁽⁴⁾:

Proszę wpisać odpowiednią cyfrę (1, 2 lub 3) we właściwej kratce lub kratkach:

1 dla języka ojczystego lub głównego języka;

2 dla drugiego języka(-ów);

3 dla wszelkich pozostałych języków, które Pan/Pani zna.

BG	CS	DA	DE	EL	EN	ES	ET	FI	FR	GA	HU	IT	LT	LV

MT	NL	PL	PT	RO	SK	SL	SV	Inny język (inne języki)

⁽¹⁾ UWAGA: Pod tym nazwiskiem zostanie zarejestrowana Pana/Pani kandydatura. Proszę używać go we wszelkiej korespondencji. Wszelkie inne nazwiska (np. nazwisko panieńskie) pojawiające się na dyplomach lub świadectwach dołączonych do niniejszego wniosku należy podać poniżej:

⁽²⁾ Wszelkie zmiany adresu należy zakomunikować właściwym służbom Komisji.

⁽³⁾ Skróty na podstawie kodów krajów ISO 3166.

⁽⁴⁾ Skróty na podstawie kodów języków ISO 639.

7. Proszę podać dane aktualnego pracodawcy: (proszę podać czy prowadzi Pan/Pani własną działalność gospodarczą lub jest bezrobotny/a).

Nazwa:	
Adres:	

8. Proszę przedstawić w kilku słowach główne dziedziny własnych kompetencji, które uważa Pan/Pani za istotne dla prac dla zarządu

(1)
(2)
(3)
Inne:

- 8a. Proszę krótko opisać Pana/Pani doświadczenie w zakresie bezpieczeństwa żywności i pasz lub w innych dziedzinach związanych z działalnością Urzędu

--

9. Proszę wskazać czy Pana/Pani kandydaturę należy rozpatrywać także jako wyrażenie zainteresowania w kontekście czterech członków zarządu posiadających doświadczenie w pracy w organizacjach reprezentujących konsumentów i inne interesy w łańcuchu żywnościowym.

☐ TAK ☐ NIE

Jeżeli tak, proszę wypełnić poniższą część formularza:

- (a) Organizacje konsumenckie: proszę podać nazwę/nazwy i adres/adresy organizacji:

- (b) Organizacje reprezentujące inne interesy w łańcuchu żywnościowym: proszę podać nazwę/nazwy i adres/adresy organizacji:

10. Proszę podać czy jest Pan/Pani dyspozycyjny/a, aby czynnie uczestniczyć w pracach zarządu:

☐ TAK ☐ NIE

11. Informacja na temat bezpośrednich i pośrednich pożytków powiązanych z misją Urzędu (nie jest wymagane na tym etapie podanie wartości korzyści finansowych lub nazwisk członków rodziny)

- (1) Bezpośrednie pożytki (korzyści finansowe wynikające z, na przykład, zatrudnienia, prac zleconych, inwestycji, opłat, itp.):

- (2) Pośrednie pożytki (pośrednie korzyści finansowe, na przykład dotacje, sponsoring lub inne):

- (3) Pożytki wynikające z działalności zawodowej kandydata lub jego/jej bliskich członków rodziny:

- (4) Udział lub przynależność do organizacji/ organów/ klubów, których działalność powiązana jest z działalnością Urzędu:

- (5) Pozostałe pozytywne fakty mające znaczenie w opinii kandydata:

12. Oświadczenie:

1. Oświadczam, że informacje podane powyżej są prawdziwe i pełne. Przyjmuję do wiadomości, że przedstawienie jakichkolwiek fałszywych danych może spowodować wykluczenie mnie z procedury wyboru.
2. Oświadczam ponadto, że jestem obywatelem jednego z państw członkowskich Unii Europejskiej i posiadam pełnię praw obywatelskich.
3. Na żądanie zobowiązuję się przedłożyć dokumenty uzupełniające moją kandydaturę i przyjmuję do wiadomości, że niespełnienie tego wymogu może spowodować unieważnienie mojej kandydatury.
4. Potwierdzam gotowość przyjęcia zobowiązania do działania niezależnie od wszelkich zewnętrznych wpływów i sporządzania na piśmie rocznego oświadczenia majątkowego oraz zgłaszania na każdym posiedzeniu zarządu wszelkich kwestii mogących stanowić konflikt interesów zagrażający mojej niezależności w związku ze sprawami przewidzianymi porządkiem dnia.

Sporządzono w, dnia

Podpis

Do wniosku proszę dołączyć:

- podpisany list motywacyjny
- CV o długości od 1,5 do 3 stron

PROCEDURY ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ POLITYKI KONKURENCJI

KOMISJA

Zgłoszenie zamiaru koncentracji
(Sprawa COMP/M.5588 – GM/Delphi Steering II)
(Tekst mający znaczenie dla EOG)
(2009/C 168/07)

1. W dniu 10 lipca 2009 r., zgodnie z art. 4 rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004 ⁽¹⁾, Komisja otrzymała zgłoszenie planowanej koncentracji, w wyniku której przedsiębiorstwo General Motors Corporation („GM”, Stany Zjednoczone), przejmuje w rozumieniu art. 3 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady kontrolę nad częścią przedsiębiorstwa Delphi Corporation (Stany Zjednoczone), tj. nad globalną produkcją i sprzedażą układów kierowniczych oraz niektórymi pozostałymi aktywami (razem „Delphi Targets”), w drodze zakupu akcji oraz aktywów.

2. Przedmiotem działalności gospodarczej przedsiębiorstw biorących udział w koncentracji jest:

- w przypadku GM: produkcja i sprzedaż pojazdów silnikowych,
- w przypadku Delphi Targets: produkcja i sprzedaż układów kierowniczych oraz innych części dla pojazdów samochodowych.

3. Po wstępnej analizie Komisja uznała, że zgłoszona koncentracja może wchodzić w zakres rozporządzenia (WE) nr 139/2004. Jednocześnie Komisja zastrzega sobie prawo do podjęcia ostatecznej decyzji w tej kwestii.

4. Komisja zwraca się do zainteresowanych osób trzecich o zgłaszanie ewentualnych uwag na temat planowanej koncentracji.

Komisja musi otrzymać takie uwagi w nieprzekraczalnym terminie dziesięciu dni od daty niniejszej publikacji. Można je przesyłać do Komisji faksem (+32 2 2964301 lub 2967244) lub listownie, podając numer referencyjny: COMP/M.5588 – GM/Delphi Steering II, na poniższy adres Dyrekcji Generalnej ds. Konkurencji Komisji Europejskiej:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Dz.U. L 24 z 29.1.2004, s. 1.

INNE AKTY

KOMISJA

Opinia dotycząca wniosku złożonego na mocy art. 30 dyrektywy 2004/17/WE**Wniosek państwa członkowskiego**

(2009/C 168/08)

Dnia 8 lipca 2009 r. Komisja otrzymała wniosek złożony na mocy art. 30 ust. 4 dyrektywy 2004/17/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 31 marca 2004 r. koordynującej procedury udzielania zamówień przez podmioty działające w sektorach gospodarki wodnej, energetyki, transportu i usług pocztowych ⁽¹⁾. Pierwszym dniem roboczym następującym po wpłynięciu wniosku był dzień 9 lipca 2009 r.

Wniosek ten, złożony przez Republikę Włoską, dotyczy niektórych usług finansowych (zob. art. 6 ust. 2 lit. c) akapit czwarty dyrektywy 2004/17/WE) w tym państwie. Wspomniany art. 30 przewiduje, iż przepisy dyrektywy 2004/17/WE nie mają zastosowania, jeżeli dana działalność bezpośrednio podlega konkurencji na rynkach, do których dostęp nie jest ograniczony. Ocena spełnienia tych warunków dokonywana jest wyłącznie na mocy przepisów dyrektywy 2004/17/WE i nie ma wpływu na zastosowanie reguł konkurencji.

Na podjęcie decyzji dotyczącej przedmiotowego wniosku Komisji przysługuje termin trzech miesięcy, poczynwszy od pierwszego dnia roboczego określonego powyżej. Termin upływa zatem w dniu 9 października 2009 r.

Przepisy wyżej wymienionego ust. 4 akapit trzeci nie mają zastosowania. W związku z tym okres, jakim dysponuje Komisja na podjęcie decyzji, może zostać przedłużony o trzy miesiące. Takie ewentualne przedłużenie będzie przedmiotem publikacji.

⁽¹⁾ Dz.U. L 134 z 30.4.2004, s. 1.

CENY PRENUMERATY w 2009 r. (bez VAT, włącznie z normalną opłatą za dostawę przesyłki)

Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, wyłącznie wersja papierowa	w 22 językach urzędowych UE	1 000 EUR/rok (*)
Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, wyłącznie wersja papierowa	w 22 językach urzędowych UE	100 EUR/miesiąc (*)
Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, wersja papierowa + roczne wydanie CD-ROM	w 22 językach urzędowych UE	1 200 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, seria L, wyłącznie wersja papierowa	w 22 językach urzędowych UE	700 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, seria L, wyłącznie wersja papierowa	w 22 językach urzędowych UE	70 EUR/miesiąc
Dziennik Urzędowy UE, seria C, wyłącznie wersja papierowa	w 22 językach urzędowych UE	400 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, seria C, wyłącznie wersja papierowa	w 22 językach urzędowych UE	40 EUR/miesiąc
Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, miesięczne wydanie CD-ROM (komplet)	w 22 językach urzędowych UE	500 EUR/rok
Suplement do Dziennika Urzędowego (seria S) – Ogłoszenia o przetargach, CD-ROM dwa razy w tygodniu	wielojęzyczny: w 23 językach urzędowych UE	360 EUR/rok (= 30 EUR/miesiąc)
Dziennik Urzędowy UE, seria C – Konkursy	w językach, których dotyczy konkurs	50 EUR/rok

(*) Pojedyncze egzemplarze: od 1 do 32 stron: 6 EUR
 od 33 do 64 stron: 12 EUR
 powyżej 64 stron: cena ustalana indywidualnie

Prenumerata *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*, który jest wydawany w językach urzędowych Unii, dostępna jest w 22 wersjach językowych. Dziennik Urzędowy składa się z dwóch serii – L (Legislacja) oraz C (Informacje i zawiadomienia).

Dla każdej wersji językowej jest otwierana osobna prenumerata.

Zgodnie z rozporządzeniem Rady (WE) nr 920/2005, opublikowanym w Dzienniku Urzędowym L 156 z dnia 18 czerwca 2005 r., instytucje Unii Europejskiej nie mają obowiązku sporządzania wszystkich aktów prawnych w języku irlandzkim ani publikowania ich w tym języku. W związku z tym irlandzkie wydania Dziennika Urzędowego sprzedawane są osobno.

Prenumerata Suplementu do Dziennika Urzędowego (seria S – Ogłoszenia o przetargach) obejmuje wszystkie 23 wersje językowe na pojedynczym CD-ROM-ie.

Na żądanie prenumeratorzy *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej* mogą otrzymać różne załączniki do Dziennika Urzędowego. Prenumeratorzy informowani są o publikacji załączników poprzez zawiadomienia dołączane do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*.

Sprzedaż i prenumerata

Odpłatne publikacje, wydawane przez Urząd Oficjalnych Publikacji Wspólnot Europejskich, dostępne są u naszych dystrybutorów handlowych. Wykaz dystrybutorów handlowych znajduje się na stronie internetowej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_pl.htm

Portal EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) zapewnia bezpośredni i bezpłatny dostęp do prawodawstwa Unii Europejskiej. EUR-Lex umożliwia dostęp do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej* oraz traktatów, aktów prawnych, orzecznictwa oraz aktów przygotowawczych.

Dodatkowe informacje o Unii Europejskiej znajdują się na stronie: <http://europa.eu>